

La sfida svizra

DA GUIU SOBIELA-CAANITZ

■ **La Svizra sa distingua vairamain da tuts tschels pajais pervi da sia atgna cultura politica. Sco tuts, è la dentant pertutgada da la globalisaziun, cunzunt atras la crisa da las scolas. Quai scriva e motivescha Marie-Hélène Miauton, naschida 1950 en Maroc d'ina mamma franzosa e d'in bab svizzer, creschida si là e en la Gujana franzosa, lura fundatura e manadra d'in institut da perscrutaziun dal martgà e da l'opiniun cun sedia a Losanna.** Avant pauc han ins edì in raschienen da Miauton cun *Daniel Brühlmeier* (Baden/AG) e cun l'antierur cuss. gov. *François Jeanneret* (Saint-Blaise/NE). Il volum (1) cuntegna il text original franzos dal raschienen e sia traducziun tudestga tgrada da *Roberto Bernhard* (Winterthur).

Ilis trumfs dal pajais

Gist in'atura che ha passantà ses emprems onns da vita sin auters continents è predestinada per perscorcher l'atgnadad politica svizra. Lezza constataziun n'è tuttina betg nova. Ins la chatta en l'ovra da l'istoricher bernais *Peter Dürrenmatt* (1904–1989): «La Svizra ha creà ina cultura politica (...). L'emprim stossa forsa circumscriber quai che jau manegiel cun l'adjectiv 'politic' collià cun 'cultura'. Qua al dovra en ses senn oriund (...). Il Svizzers han s'acquistà ina moda e maniera fitg determinada da viver, da crititgar e da resguardar il stadi sco servitur e liom (...). Il Svizzer che sa chasa insanua en ses pajais, nua ch'ins na discorra sco el e ch'ins fa part d'in'otra confessiun, chatta dentant immediat ina colliaziun politica, sch'el è activ en lez regard, u in'atmosfera famigliara, sch'el resta pli gugent passiv» (2). Miauton exprima il medem pli concretain: «Nus essan il sulet pajais nua ch'ins viva la democrazia a moda uschè profunda, grazia a las votaziuns regularas (...). Nus essan fitg pitschens ed avain tuttas nodas d'in stadi, malgrà nossa dimensiun da miniatura. En quest rom avainza sviluppa in sistem politic ordvart cumplitgà. Cun il federalissem datti plis stgalims da decisiun, (...) pliras represchentanzas politicas e plis linguatgs (...). Tar noss vischins pli grond na discut'ins betg dumondas fundamentalas sco l'energia nucleara u las manipulaziuns geneticas, dano en ils secturs pertutgads directamain. Cun nossa democrazia directa han ins derasà talas dumondas avant ina u tschella votaziun. Il pievel svizzer è tant pli infurmà, tant pli respunsabel, tant pli preparà en cas da manipulaziun» (pp. 74–76).

L'atura giavischass ina Svizra pli consequenta ch'enconuschess meglier ses agens trumfs: «Il raschienen davart la Svizra umanitara cuntra descha profundamain il fatg che nus avain applitgà l'embargo cunter l'Irac (...). Perquai duai la Svizra esser pli curaschusa, abla da cuntradir a las tendenzas grondas, ch'i sajan u na sajan americanas (...). Oz è l'Europa memia suttamessa als Stadiis unids» (pp. 41–42).

Ragischs en il spazi ed il temp

Tge duainsa pia far? «Oz ans manca la voluntad d'exprimer decisiuns, da las discutir e d'ir la via definida uschia» (p. 84). Pertege? Miauton cun sia diagnosa sa metta cleramain en la lingia da la filosofa franzosa Simone Weil (1909–1943) cun quests patratgs anc oz valaivels: «La necessitad principala da l'olma umana, era la pli sconuschida, è forsa quella d'esser enragischada (...). Il carstgaun fa ragischs participond vairamain, activamain e naturalmain a l'existenza d'ina cuminanza che fa viver tscherts stgaziis dal passà e tscherts presentiments da l'avegnir (...). Mintga uman sto avair ragischs multifaras (...). Ilis barats d'influenzas tranter ambients fitg differents han ins nair basegn, gist uschè bler sco ragischs en l'ambient natiral. Ma in ambient determinà na duai betg survegnir in'influenza exteriura sco in'inserziun, mabain sco in impuls che rendia sia atgna vita pli intensa» (3). Miauton manegia ch'il carstgaun fetschia ragischs atras ina reacziun natirala cunter la globalisaziun: «La giuventetgna (...) basegna da chattar puspè sias ragischs, tant pli che noss mund memia avert e memia unifurmà la fa tema. Il spazi nua che l'uman viva, il spazi adattà a sias capacitads da percepsziun e che corresponda a las dimensiuns da ses corp, lez spazi n'ha betg sa midà. Ins n'al mesira betg en milliuns km², mabain en m². Ses orizont concret è anc adina il medem (...). Il carstgaun modern, pia globalisà, n'è betg pli situà aifer in svilup istoric. El è separà da l'istorgia (...). Il fil istoric è taglià giu, uschè ch'il senn da la vita svanescha» (pp. 37–38). Il prolog da Jeanneret resumescha il patratg da l'atura sco suonda: «L'uman giuven (...) sa sviluppass ad in burgais respunsabel per il pajais da damaun sch'el pudess ir ord chasa sin via, scuvinnd l'istorgia e percurschend la geografia. Ins duess discurre cun l'uffant, al decelerar il pli relevant, (...) responder a sias dumondas davart in avegnir ch'ins na sa sbozzar senza savair danunder che nus vegnin e senza conscher in planet sco la summa da ses pajais e da sias cuntradas (...). L'emprima virtid è l'equiliber tranter la

flexibladad e la fidaivladad ad ina terra» (p. 10–11).

Cun la scola vai mal

En quest regard stigmatisescha Miauton las mancanzas da la scola d'oz: «Ins n'instruescha betg pli per ch'ins enconuschia vairamain tschels umans. Tgi ch'abanduna la scola obligatoria na sa betg il num dal flum principal da China, forsa gnanc il num dal flum principal da ses agen pajais. Uschia èsi er areguard las chapitalas, l'istorgia, la geografia, il clima, la cultura dals differents pievels. Versaquants manegian che las emissiuns da televisiun ed ils viadis individuals e da gruppa cumpenseschian talas mancanzas. Ma be in'instrucziun organisada pussibilitass d'ordinar las differents savidas tenor ina perspectiva empè da restar tar maletgs superficials» (pp. 37–38). La scola duess pia intermediar enconuschientschas: «Tgi cha na sa nagut na po betg sviluppar in spiert critic; el accepta plitost mintga teoria e vegn tup» (p. 63). Perquai «duess ins pajar dapli la magistraglia primara, perquai ch'ella surpiglia la respunsabladad la pli auta, las classas las pli plainas, ilis uffants ilis pli multifars (...). Ilis departaments d'educaziun duessan tscherner la gliעד cun in'autorità natirala (...) e revalitar puspè questa professiun» (p. 67). Tant pli che l'atura «gughegia da menziunar la necessitad demografica ed economica da l'immigraziun» (Brühlmeier, p. 186) e che questa oblighescha la scola d'integrar ilis uffants esters. Miauton crititgescha che la magistraglia haja perencunter chalà da «derasar savida e giuditgar las enconuschientschas acquistadas (...). 57% dals giuvens spetgan che la scola pretendia dapli d'els (...). La savida è nobla, ma noss mund sbita la noziun d'enconuschientscha umanistica e promova l'utilitarissem e la spezialisaziun. Noss temp ha tema dals umanists, perquai che lur funcziun è da chapir, d'interpretar e da duvrar lur spiert critic (...). Nossa societad ha nair basegn da filosofos per sviluppar in patratg che reconcilieschia l'etica e la tecnica» (pp. 64–65). Ilis patratgs da l'atura vegnan a svegliar la cuntradiciun, ma ins sto savair grà a l'editur per «la contribuziun clera ad ina reflexiun profunda davart l'avegnir da nossas instituziuns» (Jeanneret, p. 15).

- 1) Marie-Hélène Miauton, Daniel Brühlmeier e François Jeanneret, *Zwischen Globalisierung und Sonderfall: Die schweizerische Herausforderung*. Bienna (Libertas, ISBN 3-9521464-3-9) 2004. Adressa: Editions Libertas Suisse, Case postale 16, 2501 Bienna.
- 2) Peter Dürrenmatt, *Schweiz*. Turitg (Christiana) 1961, p. 227.
- 3) Simone Weil, *L'Enracinement*. Paris (nrf Gallimard) 1949, p. 61.